

393R1548

N:o L 154/10

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

25.6.93

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 1548/93,

annettu 14 päivänä kesäkuuta 1993,

sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 1785/81
muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽⁴⁾ 23 artiklassa säädetään yhtäältä, että sokerialan tuotantokiintiöjärjestelmää sovelletaan markkinointivuosina 1991/1992 ja 1992/1993 ja toisaalta, että neuvoston on hyvissä ajoin hyväksyttävä 1 päivästä heinäkuuta 1993 sovellettava järjestelmä,

markkinointivuosi 1993/1994 tulee olemaan ensimmäinen vuosi siirryttäessä merkittävän suurinta osaa peltokasveja koskevan uudistuksen, josta neuvosto teki päätöksen vuonna 1992, täydelliseen soveltamiseen,

sokeria ei ole otettu mukaan uudistukseen, vaikka se on tärkeä viljelykasvi,

kansallisten viranomaisten ja tuottajien olisi annettava keskitettyä uuden peltokasvijärjestelmän soveltamiseen ilman, että niiden olisi samanaikaisesti tehtävä valinta tulevasta, sokeria koskevasta pitkän aikavälin järjestelmästä,

nykyinen sokerijärjestelmä on omiaan torjumaan viljeltyjä alueita koskevien äkillisten muutosten uhkaa, ja sen vuoksi tämä järjestelmä voi olla voimassa ainakin tietyn aikaa rinnan muiden peltokasvijärjestelmien kanssa,

on siis suotavaa säätää olemassa olevan, tämän alan hintoja ja tuotteita koskevan järjestelmän voimassaoloajan pidentämisestä markkinointivuodeksi 1993/1994,

Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan 303 artiklassa määrätään portugalilaisten puhdistamoiden riittävää raakasokerin hankintaa koskevan etuuskohtelun alaisen hankintajärjestelmän käyttöön ottamisesta liittymistä seuraavien seitsemän vuoden aikana; kyseinen etuuskohtelu muodostuu alennetun tuontimaksun soveltamisesta kolmansista maista tähän tarkoitukseen tuotuun raakasokeriin sekä sellaisen yhteisössä korjatun ja saatavissa olevan raan ruoko- ja juurikassokerin käyttöön, joka voi hyötyä toimenpiteistä Ranskan merentakaisissa departementeissa tuotettujen sokerien myymiseksi ja

hintaedellytysten yhtenäistämiseksi etuuskohtelun alaisen raakasokerin kanssa 15 päivänä heinäkuuta 1986 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2225/86⁽⁵⁾ säädetystä järjestelmästä sekä asetuksen (ETY) N:o 1785/81 33 artiklassa tarkoitetun etuuskohtelun alaisen raakasokerin saatavuudesta; edellä mainittu siirtymäkausi on päättynyt 31 päivänä joulukuuta 1992; asetuksella (ETY) N:o 3484/92⁽⁶⁾ tämän portugalilaisten puhdistamoiden hankintajärjestelmän voimassaoloaikaa on pidennetty 30 päivään kesäkuuta 1993 yhteisön puhdistamoita yleisesti koskevan, lopullisen hankintajärjestelmän määrittämistä odotettaessa; sokerialan tuotanto- ja hintajärjestelmien voimassaoloajan pidentämistä puoltavat syyt puoltavat myös nykyisen portugalilaisia puhdistamoita koskevan hankintajärjestelmän voimassaoloajan pidentämistä uudelleen 30 päivään kesäkuuta 1994, sillä puhdistusteollisuutta varten määritettävä lopullinen järjestelmä on läheisesti sidoksissa vielä määrittämättä olevaan sokerintuotantojärjestelmään,

maataloustuoteperäisten luonnonmukaisten makeutusaineiden tuotannon viimeaikainen tekninen ja teollinen kehitys yhteisössä on synnyttänyt uuden sukupolven tuotteen, jäljempänä "inuliinisiirappi", joka on ominaisuuksiltaan ja käyttötavoiltaan paljolti verrattavissa isoglukoosiin ja nestemäiseen sokeriin, jotka kuuluvat asetuksessa (ETY) N:o 1785/81 säädettyyn sokerialan yhteiseen markkinajärjestelyyn; inuliinisiirappi ei siitä huolimatta, että se on erityisesti isoglukoosia hyvin lähellä oleva tuote, sovi asetuksessa (ETY) N:o 1785/81 viimeksi mainitusta tuotteesta säädettyyn määritelmään, sillä se ei ole glukoosiperäinen tuote, eikä sitä tuoteta glukoosia isomeroimalla vaan hydrolysoimalla inuliinia, joka on fruktoosin aineosista koostuva molekyyli; tämän vuoksi sokerin yhteisen markkinajärjestelyn yhteydessä alalle säädettyistä kiintiö- ja itserahoitusjärjestelmistä johtuvat pakotteet eivät koske inuliinisiirapin tuotantoa, vaikka se välillisesti hyötyy kyseisen markkinajärjestelyn piirissä oleville tuotteille annetuista takeista,

inuliinisiirappi kilpailee isoglukoosin ja nestemäisen sokerin suoraan korvaavana tuotteena suoraan näiden tuotteiden

⁽¹⁾ EYVL N:o C 30, 3.2.1993, s. 12⁽²⁾ EYVL N:o C 150, 31.5.1993⁽³⁾ EYVL N:o C 161, 14.6.1993, s. 13⁽⁴⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3814/92 (EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 7).⁽⁵⁾ EYVL N:o L 194, 17.7.1986, s. 7⁽⁶⁾ EYVL N:o L 353, 3.2.1992, s. 8

kanssa jälkimmäisille epätasa-arvoisin edellytyksin; tämän vuoksi ja yhteisössä vallitseva sokerin ylijäämätilanne huomioon ottaen mikä tahansa inuliinisiirapin tuotanto syrjäyttää väistämättä tietyn vietäväksi tarkoitetun sokerimäärän sokerin ja isoglukoosin tuottajien kustannuksella uhaten siten aiheuttaa vakavia häiriöitä näillä markkinoilla; näissä olosuhteissa on osoittautunut tarpeelliseksi sisällyttää tämä inuliinisiirapin tuotanto mahdollisimman nopeasti sokerin yhteiseen markkinajärjestelyyn,

sokerin ja isoglukoosin tuotantojärjestelmän voimassaoloajan pidentäminen samalla tavalla ainoastaan markkinointivuodeksi 1993/1994 ja mainitun markkinointivuoden läheisyys tekee suositeltavammaksi lykätä sokerin yhteisen markkinajärjestelyn sääntöjen soveltamista tähän uuteen tuotantoon; kuitenkin on tosiasiallisille ja mahdollisille inuliinisiirapin tuottajille tarpeen ilmoittaa, että jos markkinointivuodesta 1994/1995 sovelletaan erityistä sokerin ja isoglukoosin tuotantojärjestelmää, se aiotaan kyseisestä markkinointivuodesta ulottaa koskemaan vastaavin edellytyksin myös inuliinisiirapin tuotantoa, ja

tämän asetuksen täytäntöönpano olisi voitava toteuttaa parhaiten mahdollisin edellytyksin; tietyt siirtymäkauden toimenpiteet voivat tämän vuoksi osoittautua tarpeellisiksi; olisi säädettävä, että nämä toimenpiteet hyväksyttäisiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 1785/81 seuraavasti.

1. Poistetaan 9 artiklan 4 kohdan neljäs alakohta ja 4 a kohta.
2. Korvataan 9 artiklan 4 b kohdan ilmaisu "markkinointivuosien 1991/1992 ja 1992/1993 aikana" ilmaisulla "markkinointivuoden 1993/1994 aikana" sekä mainitun kohdan kolmannen alakohdan ilmaisu "Ensimmäisessä alakohdassa mainittujen markkinointivuosien aikana" ilmaisulla "Ensimmäisessä alakohdassa mainitun markkinointivuoden aikana".
3. Korvataan 9 artiklan 4 c kohdan ilmaisu "1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1993 välisenä ajanjaksona" ilmaisulla "markkinointivuonna 1993/1994".
4. Korvataan 16 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kannetaan Norsunluurannikolta, Malawista, Zimbabwesta ja Swazimaasta peräisin olevasta, Portugalin

manneralueelle tuodusta raa'asta ruokosokerista markkinointivuonna 1993/1994 alennettu maksu valkoisena sokerina ilmaistun 75 000 tonnin enimmäismäärään asti."

5. Korvataan 23 artikla seuraavasti:

"23 artikla

1. Jäljempänä olevia 24–32 artiklaa sovelletaan markkinointivuoden 1993/1994 aikana.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona sokerintuotantoyritysten ja isoglukoosintuotantoyritysten A- ja B-kiintiöt ovat samat kuin markkinointivuoden 1992/1993 aikana voimassa olleet kiintiöt, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 24 artiklan 2 kohdan ja 25 artiklan soveltamista.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona kiintiöiden myöntämisessä käytettävät sokerin ja isoglukoosin tuotannon A- ja B-perusmäärät ovat samat kuin tapauksen mukaan 24 artiklan 2 kohdassa ja 24 a artiklan 2 kohdassa vahvistetut perusmäärät.
4. Neuvosto antaa ennen 1 päivää tammikuuta 1994 perustamissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa määrättyä menettelyä noudattaen 1 päivästä heinäkuuta 1994 sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin tuotantoon sovellettavan järjestelmän. Tätä tarkoitusta varten inuliinisiirapina pidetään CN-koodiin 1702 60 90 10:stä tai 1702 90 90 10:stä kuuluvaa tuotetta, joka saadaan inuliinin tai oligofruktoosien hydrolyysin välittömänä tuloksena ja joka sisältää fruktoosia vapaassa muodossa tai sakkaroosina vähintään 10 prosenttia kuivapainosta. Jos sokeriin ja isoglukoosiin sovelletaan kiintiöihin perustuvaa tuotantojärjestelmää, inuliinisiirappia koskevat kiintiöt määritetään yrityksittäin erityisesti viitaten niiden tuotantoon 1 päivän heinäkuuta 1992 ja 30 päivän kesäkuuta 1993 välisenä ajanjaksona ja 1 päivänä lokakuuta 1992 olemassa olleeseen tekniseen vuosituotantokapasiteettiin."

6. Korvataan 24 artiklan 1 kohdassa ja 3 kohdassa vuosiluvut "1990/1991" vuosiluvuilla "1992/1993".
7. Korvataan 24 artiklan 1 a kohdan ilmaisu "markkinointivuosina 1991/1992 ja 1992/1993" ilmaisulla "markkinointivuosina 1991/1992, 1992/1993 ja 1993/1994".
8. Korvataan 28 artiklan 2 kohdan johdantokappale seuraavasti:
"2. Ennen markkinointivuoden 1993/1994 päättymistä todetaan yhdistävästi markkinointivuosien 1991/1992, 1992/1993 ja 1993/1994 osalta:"
9. Korvataan 46 artiklan 1 kohdan, 3 kohdan b alakohdan sekä 5 ja 6 kohdan ilmaisu "markkinointivuosina 1991/1992 ja 1992/1993" ilmaisulla "markkinointivuonna 1993/1994".

10. Korvataan 46 artiklan 7 kohta seuraavasti:

”7. Markkinointivuosina 1990/1991, 1991/1992, 1992/1993 ja 1993/1994 Saksalla on oikeus myöntää 24 a artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille sokerintuotantoyrityksille mukautustukea jäljempänä esitetyin edellytyksin.

Tukea voidaan myöntää vain 24 artiklan 1 a kohdassa määritellyille ja 24 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen yritysten tuottamille A- ja B-sokereille.

Tämän tuen enimmäismäärä on 460 miljoonaa Saksan markkaa ensimmäisessä alakohdassa mainittuna ajanjak-

sona, ja yksittäisen yrityksen osalta se ei missään tapauksessa saa olla suurempi kuin 20 prosenttia toteutetuista investoinneista.”

11. Korvataan 48 artiklassa päivämäärä ”30 päivään kesäkuuta 1992” päivämäärällä ”30 päivään kesäkuuta 1994”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1993.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 14 päivänä kesäkuuta 1993.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. WESTH